

The Department of Music  
of  
The University of Alberta  
presents

ERNESTO LEJANO AND ALEXANDRA MUNN  
DUO PIANISTS

Friday, October 26, 1984 at 8:00 p.m.  
Convocation Hall, Old Arts Building

- El Salón México (1936). . . . . Aaron Copland  
(b. 1900)  
(arranged by Leonard Bernstein)
- From Waltzes, Op. 39 (1865) . . . . . Johannes Brahms  
B major (1833-1897)  
E major  
B minor
- Sonata K.v. 448 (1781). . . . . Wolfgang Amadeus Mozart  
Allegro con spirito (1756-1791)  
Andante  
Allegro molto

INTERMISSION

- Fantaisie, Op. 5 (1893) . . . . .Serge Rachmaninoff  
Barcarolle (1873-1943)  
La nuit, l'amour  
Les larmes  
Pâques

Program Notes

Copland

"El Salón México" was the name of a dance hall in Mexico City.

Rachmaninoff

Translations:

I. Barcarolle

The cold evening wave is barely audible beneath  
the gondola's oars ...

again a song! and again the sound of a guitar!

...

in the distance, now sad, and then again joyful  
arose the sound of the ordinary barcarole:

"The gondola glides along the water,

and time flies along love;

the wave is evened out again

passion will never arise again."

(Lermontov, 1814-41)

II. Night, love

(Note: This is a poem by Byron translated into Russian)

That is the time, when in the shade of branches

an enamoured nightingale is singing,

when the vows of love resound

heated by an animating fire,

and the sound of the wind and the lapping of the wave

are full of a certain kind of music.

III. Tears

Human tears, oh, human tears!

You are flowing at an early and a late time -[of life]-

You are flowing unknowingly, you are flowing unseen,

inexhaustible, incalculable -

You are flowing like the streams of rain are flowing

during soundless, at times nightly autumn time.

(Tyutchev, 1803-1873)

IV. Easter

And a mighty sound was rushing over the earth,

And the air, all buzzing, began to quiver,

Singing, silvery thunders

Announced the news of a holy celebration ...

(Khomyakov, 1804-1860)